

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ TITO

Yichebanil iscarta naj Pablo

¹ Hanin Pablo inti'an, ismunlawom Comam Dios wehan, yebpaxo ischejab Comam Jesucristo yu winitijan anma sic'bilxalo yu Comam Dios, cat yanico yanma yiri Comam Jesucristo, yuñe yohtañenilo isyelal cuybanile choñinito cowatx'en tzet choche Comam Dios. ² Hac ton tu' inmunilan yuñe yanico anma tu' yiri isc'ul ischahni k'inale mach istañbal haltebilcano yu Comam Dios yettax mañto chiwatx'icano sat yibañk'inal ti'; wal xin caw mach chaco Comam lek'ti'al. ³ Tinañ xin, xa'ayilo istieñpohal bay isyelo Comam Istzoti' jet. Ha' Comam Dios Cocolomal halñe wetan ta yilal inyijenan walnic'ojan Istzoti'.

⁴ Chintz'ibñetojan hune' incartati'an tawet wuxta Tito. Yiri caw isyelal haca' inc'aholan hawehi, yuto haninan walan Istzoti' Comam hawabe'. Yak'ab Comam Dios yeb xin Cocolomal Jesucristo isc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul tawet yebpaxo xin ak'anc'ulal.

Ismunil naj Tito yul ismajul tx'otx' Creta

⁵ Cañwacanojan bey tx'otx' Creta tu' yuñe hawatx'en sunil huntেক'an ayto iswatx'i, cat hasaynicano mac chi'oc ancianohal xol ebnaj juñtaj yul hunun coñob bey tu', haca' wute walnicanojan tawet. ⁶ Ha' ebnaj chioc ancianohal

tu', c'ulojab isbeybal ebnaj haxinwal machi mac chalni tzet ye tu' yir̃ ebnaj. Machojab chissay ebnaj hunuxa ix, yeb xin ayojabico yuninal ebnaj yul isk'ab Comam Dios, machojab xin mañicomoj; hac tu' xin machi mac chibuchwa yir̃ yuninal ebnaj tu'.

⁷ Yuto ebnaj chioc ijbalomal yir̃ yuninal Comam Dios c'ulojab isbeybal ebnaj, yuto yilomal ismunil Comam Dios ye ebnaj. Mach c'uluj ta hañe ebnaj ay yoc yir̃ sunil tzet ye tu', yeb machojab ishowal iswi' ebnaj. Machojab chuc'paxo ebnaj te' uq'ue, yebpaxo istzan yir̃ yak'len howal, yebpaxo yik'ni ismelyu yir̃ tzet ye tu' mach c'uloj. ⁸ Wal xin ebnaj chioc ancianohal, yilal yak'ni ebnaj bay chiway macta chiec' isc'atañ. Ha'ñehojab isc'ulal choche ebnaj iswatx'e', toholojab isnabal ebnaj, yeb hañehojab istoholal chiswatx'e ebnaj. Hañc'añehojab yir̃ yet Comam Dios chaco isnabal ebnaj, yeb iscachni isnimanil ebnaj yir̃ tzet ye tu' mach c'uloj. ⁹ Yilalojab yanico isnabal ebnaj yir̃ cuybanile caw yel chala, hune' ak'bil iscuyu'. Hac tu' xin chu yiptzen ebnaj anma yu cuybanile caw yeli, cat yay isc'ul macta ayco ishowal yir̃ Istzoti' Comam Dios yu ebnaj.

¹⁰ Wal xin ay ebnaj mach chischah yabe' istoholal cuybanile, hañe huntেক'an tzoti' matzet chal yelapno chal ebnaj, cat yak'ni subchaho ebnaj anma, ha' ton ebnaj xin chalni ta yilal yak'lax circuncidar macta ayxaco yul isk'ab Comam. ¹¹ Yilal chicachlax ebnaj tu', yuto bajxañetu'wal ch'ec' ebnaj, cat yak'ni somchahoto ebnaj isnabal anma yu cuybanile mañtaj ye chal ebnaj. Chute ebnaj haca' tu' yuñe yik'ni ebnaj ismelyu.

¹² Ay hune' naj ay bey Creta tu', ay isnabal ayco xol yet coñob, yal naj haca' ti': "Ha' ebnaj wet coñobti'an, lek'ti' ebnaj, lahan ebnaj haca' hunu no nok' caw how. Isa ebnaj yebpaxo xin caw pek' iswa'i," xi naj. ¹³ Yel chal naj yuxin yilal hacachni ebnaj tu' sic'lebil, haxinwal chiyaco ebnaj yiriñ yanma hune' cuybanile yel chala, ¹⁴ yeb yuñe mach chishajba istxiquin ebnaj yiriñ huntেক'an ic'ti' chisnacañ ebnaj ah Israel, yeb xin yuñe mach chisyijeto ebnaj tzet chal anma caw machi yelapno ye sunil isyelal yul sat.

¹⁵ Wal hañoriñ sajxa ye conabal ti', sunil tzet ye tu' c'ul yul cosat. Walpaxo mac mañto chiyaco yanma yiriñ Comam Dios mañto sajo ye isnabal, caw mach c'ulo sunil tzet ye tu' yul sat, yuto machiswalil tzet chiec' yiriñ isnabal ebnaj yeb yiriñ yanma ebnaj. ¹⁶ Chal ebnaj tato yohta ebnaj Comam Dios, yaja' tzet chiswatx'e ebnaj chiyeniloj tato mach yohtajo ebnaj Comam. Toñetic'a chichiwa isc'ul ebnaj, mach chisyijepaxo ebnaj tzet chal Comam. Machi hunu tzet ye tu' c'ul chiswatx'e ebnaj.

2

Cuybanile yel chala

¹ Walach hach ti', ha' baytet lahan yalni yeb cuybanile caw tohol, ha' chawak' iscuyu' anma. ² Chawal tet ebnaj juñta ichamejxa, helanojab chute isnabal. Ayojab yelapno ebnaj yul sat anma, machojab chato isba ebnaj xol istx'ojal. Caw toholojab yeco yanma ebnaj yiriñ cuybanile caw yeli, yeb xin xahanojab chil yet anmahil. Yak'ab yip yanma ebnaj istecha ilwebal yu.

³ Hactic'apax tu' ebix janab ixnamejxa, c'ulojab chute isba yiñ tzet chiswatx'e haca' chiyoche Comam Dios. Machojab halom k'umalo ebix, machojab chiuc'wipaxo te'. C'ulojab isbeybal ebix chisye tet anma. ⁴ Isyebabilo ebix janab ixnamtaxa tu' tet ebix k'opotaj yiñ tzet chute isxahanñen yichamil yeb isya'ilñen yunin. ⁵ Yeb xin c'ulojab tzet chiec' yiñ isnabal ebix. Toholojab chute isba ebix, cat xin isya'ilñen ebix yatut. C'ulch'anojab chute isc'ul ebix yiñ yet anmahil. Yijemojab chute isba ebix tet yichamil, hac tu' xin machi mac tx'oj istzotel yiñ Istzoti' Comam Dios.

⁶ Iptze ebnaj juñta tzehtaj haxinwal toholñetic'a isnabal ebnaj. ⁷ C'ulojab tzet chawatx'e sata ebnaj juñtaj, cuywahañ yiñ sunil hawanma, yebpaxo yiñ ak'anc'ulal. ⁸ Ha' tzoti' c'ul ha' chawala, haxinwal mach hunu mac chu yalni tato machiswalil cuybanile chawal tu'. Hac tu' xin chitx'ixwicañ ebnaj ayco ishowal yiñ cuybanile tu', yuto machi hunu tzet tz'aj yala' ebnaj tawiñ tu'.

⁹ Halpaxo tet ebnaj munlawom, yijemojab chute isba ebnaj tet ispatrón, c'ulch'anojab chute isc'ul ebnaj. Machojab chistak'we ebnaj isti' ebnaj ispatrón. ¹⁰ Machojab ch'elk'an ebnaj yiñ ispatrón. Toholojab chiyute isba ebnaj, hac tu' chu isyenilo ebnaj tet anma tato caw c'ul cuybanile yet Comam Dios Cocolomal.

¹¹ Yuto Comam Dios xaisyelo isc'ulch'anil isc'ul jet, ha' ton ik'ñe iscolbanil anma ay yul sat yibañk'inal ti'. ¹² Ha' isc'ulch'anil Comam Dios tu', ak'ni conabaloj tato caw yilal cobejnicano sunil tzet machiswalil, yeb sunil tzet mach c'ulo

chijocheco yul sat yibaŋk'inal ti'. Haxa yiŋ isto-
holal conabal choŋeq'ui, yeb cowatx'en istoholal,
yeb yanico janma yiŋ Comam Dios. ¹³ Jechmawe
hune' tzet caw nanxa yoc isc'ulal ayco yipo coc'ul,
hune' tz'ayic caw c'ulch'an bay chisyecaŋ isba Co-
colomal, ha' ton Comam Jesucristo, coDiosal caw
helan. ¹⁴ Ha' Comam tu' yak' camo isba coseleloj
coŋiscolnilo yiŋ istx'ojal yul sat yibaŋk'inal ti'.
Coŋissajŋe Comam yiŋ comul yuŋe joc iscoŋoboj,
yuŋe haxaŋe isc'ulal chijocheco cowatx'e'.*

¹⁵ Ha' hune' ti', yilal hawak'ni iscuyu' macta ayx-
aco yul isk'ab Comam, chawanico yip yanma. Tato
ay ebnaj machiswalil chute isba, sunil hawanma
chacachni. Ha'ojab isc'ulal chawatx'e haxinwal
machi mac chiinilo hapixan.

3

Ha' baytet yilal iswatx'en yuninal Comam Dios

¹ Chanati tet ebnaj juŋtaj, isyiŋe'ab ebnaj yiŋ
tzet chal naj jahaw, yebpaxo tet ebnaj yahawil
coŋob. Yijemojab chute isba ebnaj, hinanojab
ebnaj iswatx'en isc'ulal. ² Yeb xin machojab tx'ojo
istzotel ebnaj yiŋ hunu maca, machojab ak'om
howal ebnaj, c'ulch'anojab chiyute isc'ul ebnaj,
chewchotaŋeojab chute yanma ebnaj yiŋ yet an-
mahil.

³ Yuto hayet yalaŋitocanoj ha' hunoŋ ayoŋico
yiŋ issucal, maŋc'omoŋ yiŋ tzet chal Comam
Dios, yeb c'aynajoŋtoŋ, ayoŋico yalaŋ yec'najil
janma yebpaxo tzet choche conimanil. Haŋetic'a
istx'ojal cowatx'e yeb ischiwa coc'ul jiŋ hununoŋ.

* **2:14** Ex 19:5; Sal 130:8

Coñyahlahi, coyahnipaxo jet anmahil. ⁴ Haxa yet isyeni Comam Dios Cocolomal isc'ulch'anil isc'ul, yeb hanta isxahanil ay sunil anma, ⁵ hac tu' yu coñiscolni Comam. Mañtaj yu isc'ulal cow-atx'e yuxin coñiscol Comam, machoj, to yu tz'ay isc'ul Comam jiñ.* Coñistx'ah Comam yiñ comachiswalilal, ha' chaliloj tato coñitzitzbicari yiñ iscayelal yet yak'ni Comam Espíritu Santo k'inal ac'to jet. ⁶ Yu Cocolomal Jesucristo xin, yak' Comam Dios Comam Espíritu Santo jet yiñ isyaxilal. ⁷ C'uloñxa yul sat Comam, yaj yu isc'ulch'anil isc'ul, yuxin yak' Comam cok'inal ayñetic'a yiñ hunelñe, hune' ayco yipo janma.

⁸ Huntেক'an cuybanile ti' caw yeli, yuxin chiwochehan tato mañtic'a chabej hawalni, haxinwal ha' mac chiyaco yanma yiñ Comam Dios, chiyaco yiñ isc'ul iswatx'en tzet caw c'ul. Huntেক'an cuybanile ti' caw c'ul, caw chicolwa jiñ cosunil. ⁹ Yaja' mach chawaco haba xol ebnaj chi-la-isteyele isba yiñ suc'al tzoti', yeb ebnaj chiichenti istzoti'al tzet yelapno ye ebnaj ichmame. Mach chawapaxico haba xol ebnaj comon chi-la-yak'le howal, yeb chi-la-isteyele isba yiñ isley naj Moisés. Matzet chal yelapno huntেক'an tu', matzet chik' ebnaj yiñ.

¹⁰ Ta ay mac chal pohnoto yuninal Comam Dios yu cuybanile mach yeloj, chachcachwa yiñ hunel maca cayel, yaj ta mach chabe tzet chawala, chawilo texol. ¹¹ Ha' mac chiwatx'en haca' tu', hawohtaj tato xayetato isba, ha'tic'a ismul chiswatx'e tu', ha' chianico yiñ isya'tajil.

* 3:5 Dn 9:18

Ischejbanil naj Tito yato naj Pablo

¹² Hayet chinchejnitojan juṣṣta Artemas maca yuṣṣta Tíquico tac'atañ, chawaco yirñ hac'ul ható bey coñob Nicópolis quinhawila'an, yuto chiwochehan ta ha' bey tu' ayinan yet chiec' ñabil.

¹³ Hantatic'a chu hawu chaṣcolwa yirñ juṣṣta licenciado Zenas yeb juṣṣta Apolos islahni isbel, yuñe mach chitañayo tzet chiocnico yu ebnaj. ¹⁴ Hac tu' xin chik'ayilo ebnaj juṣṣta tu' iswatx'en isc'ulal, haxinwal yet ay tzet ch'ocnicoy yohtaxa ebnaj iscolwahi, hac tu' xin ay ismunil ebnaj yul sat Comam Dios.

Yet yalnito naj Pablo ta chil isba ebnaj juṣṣtaj

¹⁵ Sunil ebnaj juṣṣta ayc'o inc'atañan bey ti', chalto ebnaj ta cheyil heba yirñ hecawil. Chawal tet sunil ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey tu' ta chil isba ebnaj. Yak'abayo Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul teyibañ bey tu'. ¡Hacobjab tu'!

Nuevo Testamento yĩñ abxubal
New Testament in Jakalteko Eastern; jac
(GT:jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c